GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARIES
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES · SCIENTIA · VERITAS
1817

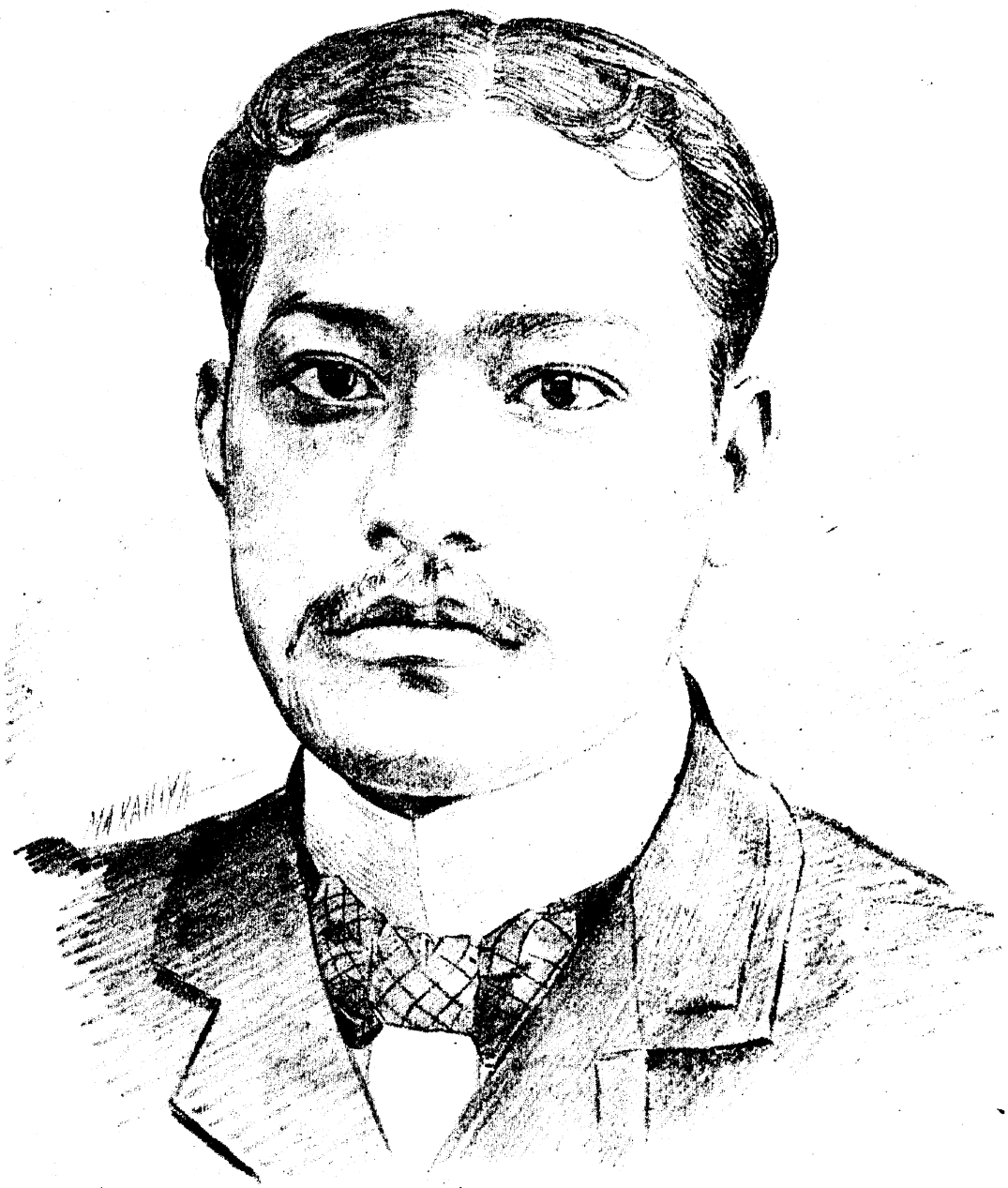
GRAD
DS
651
.L75
v.2, no. 34-59
1908
Buhr

LIPAG-KALABAN

PRECIOS
EN MANILA 10 CENTS NUMERO
PARA PROVINCIAS 15 " "
PARA E.U. DE AMERICA 15 " "
PARA EL EXTRANJERO 20 " "
NUMERO ATRASADO 15 " "

SEMANARIO SATIRICO
AÑO II. 2ª EPOCA Nº 50
MANILA, SABADO 25 Julio de 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KIAPO.
BOX 775.



HOMBRES POPULARES

RAFAEL PALMA

Por sus dotes personales,
Rafael Palma representa
á este pueblo que sustenta
los más altos ideales.

Taong hindi masalita,
Nguni't sa gawa'y sagana:
Kaya, biglang nápataas
Sa katungkulang Mataas
Na di nasapit ng madla.....
¡Ng madlang nagngawangawa!

Pellmell

Un naufragio en toda regla, registra la crónica de los desastres marítimos.

Como era de esperar, las autoridades han ordenado una investigación de las causas, el origen y las consecuencias del naufragio.

Era lo menos que se podía pedir.

Por esa investigación se han sabido cosas graves y han salido á relucir muchas anomalías que hasta entonces no se habían visto, pero sí previsto, no, ciertamente, por los funcionarios encargados de evitarnos un chapuzón en agua salada ó un mordisco de tiburón en salva sea la parte.

Ejemplos:

Que el «S. Gabriel» conducía mayor número de pasageros que los señalados en la licencia y permitidos por la capacidad del buque.

Que este estaba cargado con exceso.

Además, se ha llegado á averiguar que un buque de la armada *no vió* el accidente ni á los náufragos, *ni oyó* los gritos de socorro en que prorrumpieron estos.

Por esa razón, ese navio de guerra, apesar de hallarse tan cerca del «lugar de la catástrofe» que los náufragos podían distinguir hasta los narices de su tripulación, no tuvo oportunidad de lucirse en el salvotage, como la lancha *Buena Suerte*, que lo fué para los supervivientes.

Entre éstos se encuentra un ciudadano, que, segun propia confesión, cuando, á punto ya de ser devorado por el mar y sus peces, vió la lancha *Buena Suerte* ocupada en el salvamento de los náufragos, se dijo para su capote, (porque llevaba capote, que le fué más útil que el salvavidas):

—¡Ah, son filipinos!... Estoy perdido.

Pero el buen hombre, se había equivocado: aquellos filipinos le salvaron.

*

He ahí un americano que merece ser Presidente de los Estados Unidos, ó cuando menos, Gobernador general de Filipinas.

Su buena estrella le colocó en la cubierta del «Buena Suerte».

Otra buena estrella hizo Gobernador á Taft y le embarcó en la nave de Filipinas, que es otra «Buena Suerte».

Bien mirado esto, resulta una historia semejante á la del superviviente de la «San Gabriel».

Este pensó: ¡Báh, son filipinos! Me pierdo.

Taft tambien pensó: ¡Báh, son nativos, Estos me abandonarán en el piélago infinito de mis sueños dorados.

Y como al otro, le echaron un cable, se agarró á él, y ya le tienen ustedes sano y salvo, subiendo la escalinata de la Casa Blanca.

Pero, desgraciadamente, no ha cambiado de opinión.

No se fía de nosotros ni de las tres generaciones que nos sucedan.

*

A propósito de la «Buena Suerte», se ha puesto en tela de juicio la del gobernador Smith.

El «Organo de la Administración Americana» le ha dicho: la buena ventura, no sin hacer algunos pinitos de rebeldía antigubernamental.

S. E., al decir de ese órgano, ha sido considerado como ave de mal agüero, ó poco menos, por esto y lo otro. Pero no lo crean ustedes Su influjo no es fatal! sino todo lo contrario: su presencia ejerce influencia benéfica, y en cuanto se vá, suelen ocurrir grandes desgracias. Es necesario, pues, que vuelva pronto.

Y un *contemporary*, queriendo destruir el efecto pernicioso de esos augurios terroríficos, se presenta y dice:

«¡Dudais de la buena estrella que acompaña al gobernador? ¡Pero si es el hombre más afortunado de la tierra!... Vean ustedes lo que ha llegado á ser en unos cuantos años:

«Juez con carácter vitalicio Después coronel se fué á la guerra, como Mambrú ó Malborough, y conquistó honores y preeminencias, hasta llegar á general. De general, pasó á ser gobernador de Negros. Más tarde le hicieron colector de Aduanas de Filipinas. Luego fué exaltado á la Corte Suprema, y desde entonces, su carrera fué tan rápida, que en pocos años fué Secretario de Instrucción pública, vice Gobernador y Gobernador general.»

Pero esto no es todo, porque es sabido que cuando la catástrofe de San Francisco, allí pereció hasta el Barba, mientras Smith comía dátiles en un pintoresco pueblo californiano.

¡Y había estado en San Francisco, horas antes!

Otra cosa digue de tenerse en cuenta: más de cuatro le deben sus destinos en la Administración.

Para esos, Smith tiene que ser por fuerza un gran bienhechor.

*

El día de las elecciones está cerca.

Los candidatos arden en impaciencia y son presa de la mayor agitación.

Pero los que más sufren deben de ser los candidatos que se proclaman *independientes*.

Es natural.

Ellos fían solo en sus propios méritos y *popularidad*, y, al parecer, no cuentan con propagandistas ó leaders.

Pero, más que por eso, sus afanes y desvelos se acrecientan por la táctica de los otros rivales.

Todos los golpes fatales caen sobre ellos.

¡Pobrecitos! Todas sus esperanzas se fundan en la vanidad personal, no menos que en el apoyo de los amigos que les compelieron á presentar su candidatura.

Por eso se les vé bullir y agitarse, recorrer los distritos, visitar á sus deudos y ponderar sus méritos y sus servicios al pueblo.

Y el pueblo suele mostrarse sordo á sus requerimientos y vuelve la cara, cuando algun goloso le hace algún guiño significativo de complicidad y alianza...

CABO SUELTO.

* * *

El jarro de la lechera

—o—

Una fundada esperanza
puede abrigar Rafaelito,
de tomar parte en la danza
que vislumbra en lontananza:
la danza del calderito.

Ya es secretario de Guerra
Wright, de *grata* memoria,
y si el pobre aún se aferra
y hay justicia en esta tierra
le darán la pepitoria.

Puede ser comisionado,
y si quiere, con cartera,
ó conseguir un juzgado
lo que no es mal bocado...
¡Oh, jarro de la lechera!

GIRASOL.

EL NUEVO TOBIAS

EL Dr. VILLA.—Efectivamente, esto es una catarata muy difícil de extirpar. ¿Y cómo la adquirió usted?

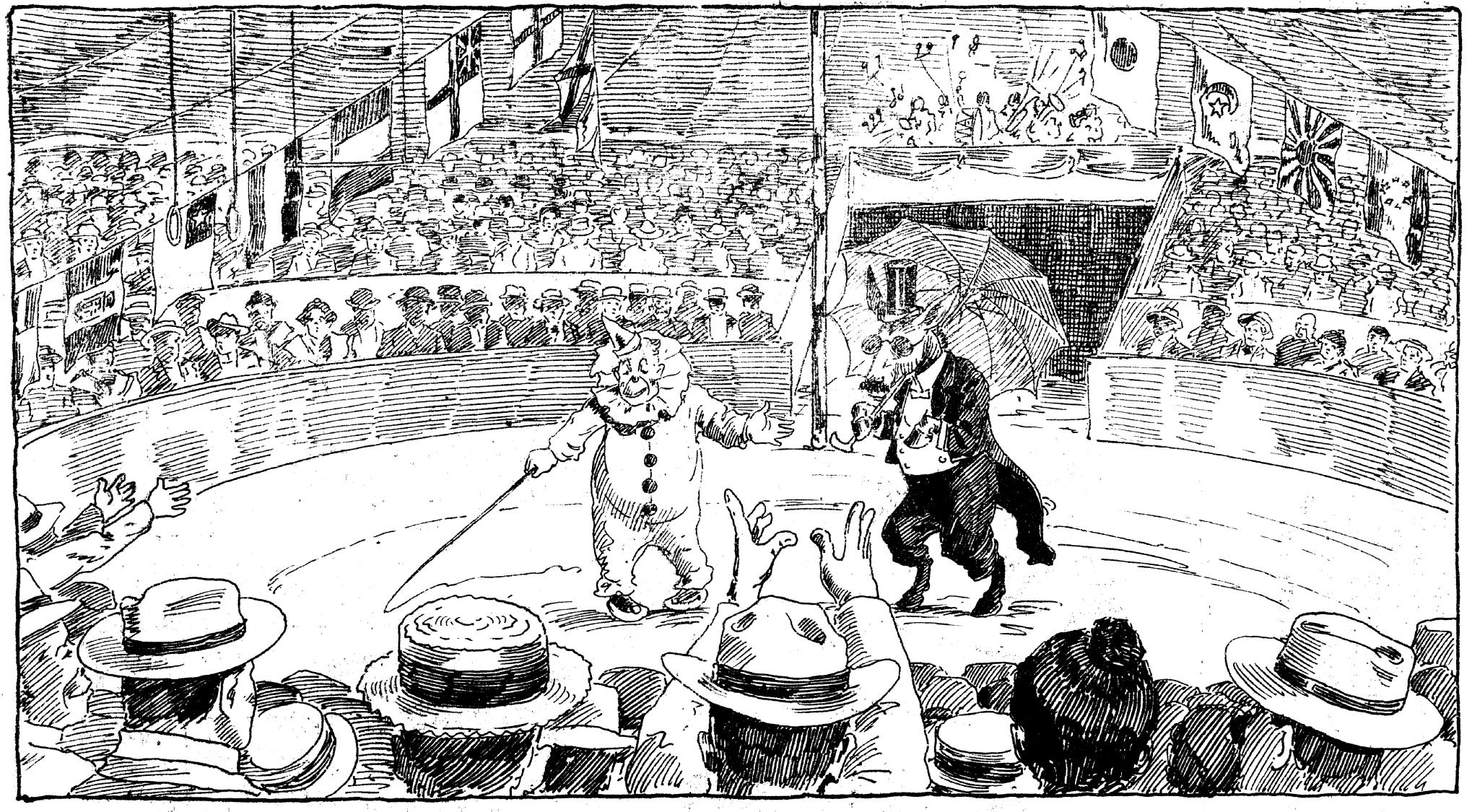
MENDIOLA.—Verá usté. Yo estaba dormido tranquilamente en el batalán y una golondrina se ensució.

EL DOCTOR.—Pues siento decirle que esto no lo cura ni el Arcangel San Rafael del Pan, aunque pesque otro pez Gómez. V. queda ciego para toda la vida.

ANG NAKATINDIG.—¿At napano ka na naman ba, choy?

ANG NAKAUPO.—Aywan ko ba: damdam ko'y mga bilig na namán.

ANG NAKATINDIG —Tingnan ko nga.... ¡Ah, bilíg nga! ¡Kungdanga'y...! *Bueno;* ang mabuti'y huwag kang magkaiu ng *tamalis* at BO-BOTO, nang huwag lumubha iyan



LA PRESENTACION DE SANTIAGUITO

EL DIRECTOR DEL CIRCO.—Respetable público: Tengo el honor de presentarle el maravilloso clown Santiaguito, que vá á verificar algunas suertes sorprendentes, y después representará la celebrada pantomima "La delación del K. K. K. ó cosas de un apache que aspira á Diputado.»

ANG EMPRESARIO:—Sinyores: ¡limáng kusíng lamang!.... Sa limang kusíng ay makikita na ninyo ang sarisaring sayaw nito. Bihasangbihasa na, gayong kadadakíp ko pa lamang sa *interior* ñg Afrika.

¡Limang kusíng, sinyores, limang kusing lamang! ¡sarisaring sayaw ang inyong makikita!!....

¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduay, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchisimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.

—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

—¿Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envidiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme alli.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.

San Roque 42—Sta. Cruz.

¡¡SORSOGUENAS!! ¿Quereis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados á Maquina SINGER que confecciona.

"LA PAKENA"

Calle Sorsogon, 57. Sorsogon. I. F.

SASTRERIA
DE DAMASO REYES
Lavezares 96—Binondo.

—¿Y cuando nos casamos, paloma mía?
—Ya te lo he dicho. Mientras no te vistas en la Sastrería de Dámaso Reyes,...
—¿Pero es que no estoy bien así?
—No estás mál, pero estarás mejor.

Adios, Pepe. ¿Que tal, como ván tus relaciones con Amanda?—Ya llevo gastado un dineral en papel y no consigo que ella me conteste nunca.—Bien, vete ahora mismo á la libreria MANILA FILATELICA, Soler, 453.--Sta. Cruz, y compra una coleccion de PAPEL DE CARTAS DE FANTASIA, que tanto gustan á las chicas, y si á la primera carta que le escribas á Amanda con ese papel no te contesta, me dejo cortar el cuello.—¿Pero, como puedes asegurarlo de ese modo? —Porque exactamente igual ha pasado entre Peping y Julita, entre Restituto y Doray, entre Chimó y Pitang y han tenido una resolución satisfactoria por el mágico papel de cartas que vende MANILA FILATELICA. Y sin ir mas lejos, dentro de breves dias contraerá matrimonio nuestro amigo Maning con la muy simpática Menang, y todo porque nuestro amigo no usaba otro papel que el que vende dicha libreria.

El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la IMPRENTA DE LORENZO CRIBE, *Crespo 101*, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria.

Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y cauchú, pintura en cristal, estuchería, cajetería, etc., etc.

Lorenzo Cribe, Crespo 101 —Quiapo.

BOREAL STUDIO
B. GOMEZ Y C.A
JOLO 313

—Ahora ya podemos retirarnos á nuestra casa. Soy felíz.
—No, no; ante todo debemos ir á retratamos.
—Bien. ¿A qué fotografía?
—A la mejor: al "Boreal Studio"

En público y en privado

=xxoxx=

En el púlpito:

«La carne, hermanos mios, es, de los tres enemigos «del alma, el más cruel, el más fuerte, el que con más «mortíferas armas cuenta; así es que para vencerle son «necesarios extraordinarios esfuerzos en flagelar continua «mente este cuerpo rebelde é inclinado al mal; constante «abstinencia de alimentos y bebidas que le dan vigor «formidable para vencernos; perseverante ejercicio en la «penitencia, como el ceñirse el cuerpo siempre con cili- «cio, y no acostarse sino en el duro suelo, y, por último, «evitar el trato con la mujer, como se evita con horror «el contacto con los leprosos y pestilentes; porque la «mujer, amados hermanos mios, *es la llaga en el cora- «són. El pecado comenzó por la mujer y por la mujer «morimos todos. Por la mujer se inflama la concupis- «cencia. Toda maldad es una cosa muy pequeña en «comparación de la maldad de la mujer. Brevis omnis «malitia super malitiam mulieris*»

En casa:

—Oye, Escolástica, ¿por qué consientes que estas ropas mias del interior estén mal planchadas y tan duramente almidonadas? ¿no ves que esto hiere la piel? A ver; trae mis camisetas y calzoncillos de seda.

—Aquí los tienes. Y con respecto á tus camisas chinas y calzoncillos que están mal planchados y tan bien almidonados que parecen cartones, culpa, no á mí, sino á tu... predilecta Elang que así los ha hecho.

—¡Bueno! ¡Deja de tonterías! Las piernas de jamón de York, los quesos, los embutidos, el jerez, los licores, las acharas, la cerveza y otros víveres que han traido de Manila, ¿los has visto? ¿son buenos?

—¡Excelentes! como que los he encargado del almacen de Genato. Y has mullido bien el colchón, las almohadas y los abrazadores?

—Sí, hombre, sí. ¡Mira, ocúpate de otras cosas y no de las que, como mujer, me corresponden! Ya sabes que mi mayor afán es que comas esquisitos manjares, bebas deliciosos vinos y te acuestes en una cama bien blanda y ricamente puesta.

—¡Oh, ya lo sé! por esto siempre te bendigo y bendigo á la mujer. Sin ella, ¿qué sería de la humanidad? La hermosura de la mujer buena regocija y embellece su casa, como el sol al nacer regocija y embellece al universo. *Gratia super gratia mulier sancta et pudorata; ommis ponderatio non est digna continentes animae.*

***

En un *meeting*.

«Compatriotas: al presentaros mi candidatura, me ani- «ma el patriótico deseo de ser útil á esta tierra que me «vió nacer. Mi vida y mis intereses serán vuestros, si «me elegís. Estoy dispuesto á sacrificarme en aras del «bien de esta hermosa Pátria adorada...

«Ya sabeis compatriotas; para salvarnos de la misera «situación en que las vicisitudes nos han colocado, pre- «cisan hombres que no conozcan el temor; porque el «miedo, señores, es, además de bagaje inutil, altamente «perjudicial, y yo tengo un corazón de leon y brazos de acero...

En privado:

—«Continuan todavía adorándome estos imbéciles. «Estruendosos, prolongados y constantes aplausos me «regalan el oído cada vez que hablo.» Me han de elegir otra vez, estoy seguro. De manera que pronto he de ser dueño de la situación, y entónces, ¡ay de mis enemigos! ¡ay de los que se niegan ahora á darme sus casas! ¡Pagarán muy cara su tacañería! La lucha por la vida no tiene entrañas; es preciso embaucar, engañar, estafar, sirviendo de sebo y de conjuro el mágico nombre de pátria y de independencia. ¡Como no les den *morcilla*! ¡La riqueza y los deleites son de los listos! ¡La ignominia y la miseria es el reino de los pobres de espíritu!

DOMINGO GOMERAL

⚜ ⚜ ⚜

La influencia del mosquito

Una plaga de mosquitos
en la Ermita se coló
y á las gentes temerosas
ha llenado de terror,
afirma un *contemporary*
de mucha circulación
Por cierto que ese insectillo
que tocar suele el trombón,
á veces el clarinete
y con frecuencia el violón,
como ciertos personajes
de nuestra administración,
ese insectillo, repito,
que es más malo que un dolor,
formó un partido político
que busca la reacción,
y lo que es más sorprendente
y digno de observación,
aun no le han dado nombre
en el idioma de Scott
y todos le conocemos,
por *mosquitos*, sí, señor.
No se crea que en América
no existen mosquitos, no;
allá, como en todas partes,
suelen producir comezón
y en Florida y otros puntos,
abundan que es un primor.

Esa plaga de mosquitos
que se coló de rondón,
violando precisas reglas
de la ley de inmigración,
tiene frito al vecindario
que es más sufrido que Job
como lo tiene probado
en cierta famosa ocasión
en que un célebre concejo
un gran terreno compró
por proteger á un granuja
y por cubrir el riñón
á un sujeto delegado
á reciente convención

En numerosas bandadas,
con aire conquistador,
como partido político
defensor de la reacción,
se introduce en los palacios
por la puerta ó corredor,
ya en los *bahays* más humildes,

siempre tocando un *galop*,
con la trompa, el clarinete,
el bombardino ó violón,
como algunos prominentes
con seriedad de Caton
y que son unas léchuzas
con más humos que Panglóss

Cuando ya están in tala dos
en su nueva posesión
se arman hasta la cabeza
y realizan su complot,
atacando con violencia
y con heróico valor
á todo bicho viviente,
aunque sea hijo de Dios,
sin distinguir de colores
de sexos ni condición,
pica y pica donde pueden
causar daño ó escozor,
sin respetar los derechos
que nuestra constitución
nos concede, según dice,
nuestro buen gobernador,
como si fueran agentes
de esos que sin ton ni son
se cuelan en nuestras casas
para ver el contador
que la empresa electricista
en las casas colocó.

Esos mosquitos picando
con insistencia feroz
mantienen á aquella gente
en terrible excitación,
que ha llegado al paroxismo;
y si (no lo quiera Dios)
ese vecindario se arma,
por buscar satisfacción
á la ofensa que se infiere
á su pelleja y honor,
habrá la de Dios es Cristo
en esta circunscripción.

Los mosquiteros no sirven
contra ese bicho traidor
que se cuela donde puede
producirnos comezón
sin importarle un comino
la decencia y el pudor,
y si nos gusta el concierto
que se traen los *gachós*.

Y para colmo de males
el mosquito salteador
dejar suele por recuerdo
un tramazo, dengue ó grippe
á quien molestar logró
ó una fiebre, con dolor
de huesos, según afirma
el director del Buró
que se llama Mr. Heiser
que es más fiero que un león.

Esa plaga nos recuerda
á un partido que nació
en los muy felices tiempos
del reinado del terror,
que en manos del enemigo
este pais entregó.
De esa terrible epidemia
ninguno hasta hoy se libró.

UN GACHO.

El águila protectora

— o —

Dentro del terreno de la verosimilitud y de la fantasmagoría, todo puede suceder en este pícaro mundo; y en el presente caso, el género disculpa la exposición.

Un labriego - no recuerdo de donde—recogió en una cesta huevos de gallina en gran cantidad; mientras descortezaba un árbol, ó hacía leña de él, porque del arbol caido todo el mundo saca un santo, escondió la cesta en el boscaje, para trasladarla luego á su hogar y hacer de los huevos lo que más cuenta le tuviese. M dia, hora después llovía, llovía recio, y el labriego no se cuidó de los huevos, dejándolos colgados, con cesta y todo, de un pequeño arbusto del boscaje.

Bajó un águila, por obra de la casualidad, y se posó sobre el arbusto primero, y después sobre la cesta; cesta y águila vinieron al suelo, y el animal no intentó huir; quedóse echada en aquel canastillo que le pareció ideal; y como á su tiempo maduran las mangas, á su tiempo también empollaron los huevos

El águila trató de cumplir con los deberes de la maternidad: pero los hijuelos postizos, según iban estirándose, iban también volviéndose díscolos, hasta dividirse en dos bandos, siendo imposible todo acuerdo de voluntades.

Una tarde los más díscolos, y acaso los menos inteligentes, después de haberse alejado de la madre resolvieron guarecerse debajo de un ala, buscando nuevamente el calor maternal que habían perdido. Por tal medio, pensaron, podemos ejercer venganza con los otros, que nos picotean á menudo.

No muy boba fué la otra parvada, que corrió con presteza á ocupar el otro sitio de calor que daba la otra ala protectora del águila.

Grande sería la sorpresa de los primeros cuando sintieron piar, tras el doble seto, á los que, siendo hermanos de cuna, considerábanlos contrarios en aspiraciones.

Llegó un instante en que el águila se remontó á la cumbre, y hasta allí solo pudieron seguirla los polluelos que no malgastando el tiempo en estériles antagonismos, se dedicaron á ensayar alas con impulsos de ascensiones á la altura.

La moral de esta fábula comprende tres puntos: 1.o Ninguna madre amorosa puede establecer preferencias entre sus hijos. 2.o Cuando un ala se cierra, otra se abre; y 3 o. Que la continuada protección debilita, y el propio esfuerzo resulta confortante para los grandes triunfos.

(Remitido)

CANDIDATO CISMÁTICO

UNO—¡Hombre, carambal ¿don Ricardo tambien?

OTRO—Pero ha sido V. nominado por la Convención nacionalista?

DON RICARDO.—No, pero no puedo conformarme con que hayan nominado á Mendiola. ¿Que ganará el pueblo con uno que dice *Tap* y *pirma*?

—Y la disciplina Don Ricardo?

—Se..... perdió.

ANG NA SA GITNA.—Akó ang kandidato at ako rin ang *lider*. Umaasa akóng marunong pumili ang lahát, lalonglalo na ang mga *panyero* kong giliw na paris na nga ninyo....

ANG MGA KAUSAP.—¡Ah, tunay nga po!

—Kung gayo'y.. ...

—Maáasahan na ninyo kaming lahat.

—At.....

—¡Vivaaa ang..... CARRERA!

Cuecen habas

Pues, sí, señor, ya estamos en plena temporada de rachas, chubascos, turbonadas y otros fenómenos atmosféricos muy propios de la estación, y por esta razón, tras de un buen día, con un sol ardiente, luciente y achicharrador—que, según muchos, muchísimos que han escrito un par de líneas sobre los asuntos de este país, enerva las energías y embota los sentidos de todos cuantos vienen con la más sana intención de mejorar nuestra suerte, y cuyo resultado positivo es, por consecuencia natural y legítima, el saneamiento de las arcas de tales individuos,—cae á media tarde un fuerte chaparrón que le deja á más de uno completamente desilusionado, descorazonado y desesperado, á pesar de seguir brillando el sol en toda su plenitud.

Cuando esto ocurre, nosotros los nativos solemos decir

Umuulán, umaaraw
nangagpapatong ang bangaw,

y, forzosamente, tenemos que apechugar con las exigencias del dios Juno, que ha tenido á bien hacer fracasar nuestros planes y tumbarnos á la bartola ó entregarnos á otros quehaceres, mientras tan potente dios no nos muestre de nuevo su faz benigna Y como es así esta estación, tenemos que soportar los chaparrones que de cuando en cuando suelen hacernos sufrir los *mitingeros*. A veces estos chaparrones se convierten en turbonadas que desfogan desde las tribunas de los *sòt discent* nacionalistas y ¡es claro! acompañadas de ráfagas racheadas, las gotas resultan tan hirientes que más bien parecen dardos lanzados por gente despechada, ó capuchinitos.

En cambio, los que para éstos resultan heterodoxos, pórtanse de muy distinta manera: nada de ataques, nada de personalismos, contentándose con citar hechos. A pesar de todo, de vez en cuando suele caer alguna pedrada. En los mitings de los heterodoxos y, sea quien sea, tiene que quejarse á su abuela de la lesión recibida; al parecer, la piedra no ha sido arrojada por nadie, ha venido del cielo. Y como cuando no flautas, pitos, cuando no son pedradas, son gritos lanzados por algunos ortodoxos intransigentes ó por sus secuaces, más papistas que el mismo Papa.

Las luchas electorales en Manila resultan una verdadera campaña de desprestigio ó descrédito de los candidatos que ¡San Rafael me valga! son capaces de sacar todos los colores del iris á la cara del más acerado patriota. Los que más conocimientos tienen del derecho de cada uno á ser respetado, son los que comienzan por dar el mal ejemplo y así, los que les secundan no hacen más que imitarles. A tal extremo han llegado las cosas, que hoy se ha estilado ya el pegar notas á los carteles de los candidatos. Hemos visto algunos de ellos y, en realidad, son para reirse tanto por lo que dicen como por los efectos que pueden causar entre las huestes de uno y otro bando.

Es claro que no faltará quien se sienta molestado por el pego de tales notas, pero ¡qué le vamos á hacer! si aquí se cuecen habas, allí á calderadas, y al que eso le pique que se rasque, pues nada más justo es que á quien Cristo se lo dé, San Pedro se lo bendiga.

AYWAN-KO.

⚜ ⚜ ⚜

¿ESFINGES?

——oxo——

En este hermoso país
del gulay y morisquetas,
del camote y del maíz,
de los pesos y pesetas
donde uno al menor deslíz
pesca tan grandes rabietas
exponiéndose ¡infelíz!
á que por obtener dietas
se le rompa la naríz
en un monte de cubetas,
gentes hay con tal barníz
que desprecia á la gentuza
¿son esfinges?
—No, señor;
esos son, con mucho honor,
llamados "hombres-lechuzas".

—Don Gaspar el gemebundo,
hombre de gran corazón,
conocido en todo el mundo
por su vasta ilustración,
por su ingenio tan fecundo,
su saber, su distinción;
el bueno de don Facundo
me dijo en cierta ocasión
que era Gaspar, sin segundo
en nuestra administración
y para él nada es el mundo,
que siempre lo desmenuza;
¿es un sabio?
—No, señor,
se le tiene y con primor,
como el gran hombre-lechuza».

—Y el otro que le acompaña
que con él discute y sienta
bases para una campaña
ó nuevos planes inventa,
nutridos de astucia y maña,
y que nunca se impacienta
y es hombre de tal calaña
que con su aspecto amedrenta,
dicen que hizo tal hazaña
digna de tomarse en cuenta
y que por ser tan extraña
le enviadara el moro Muza.
¡Un gran hombre es!
—No, señor,
se le tiene mucho horror
por ser un «hombre-lechuza».

ANSINA NĞA.

⚜ ⚜ ⚜

Las cualidades de una esposa

—¿Sabes, Juan, que pienso casarme? dijo á éste su amigo Pepe.

—Lo ignoraba, respondió el interrogado.

—¿Apruebas mi pensamiento?

—¿Por qué nó? El matrimonio es un gran asunto. Mas, para alegrarme por completo, debiera saber si aciertas en la elección de tu corazón.

—¡Ah, es una excelente muchacha! Difícilmente habrá otra en quien se reunan tan distinguidas cualidades, como las que á ella la ennoblecen

—Lenguaje de enamorado, respondió Juan, sonriendo.

—Voy á decirte una de sus principales cualidades.

—Y yo voy á escribirlas.

—Y al decir esto, Juan sacó un papel, tomó una pluma y se puso en actitud de escribir.

—Es rica, dijo Pepe.

Juan como si no hubiera oído, escribe en el papel un gran cero.

—Es joven.... es hermosa... añadió Pepe con entusiasmo.

Juan miró á su amigo con lástima y escribió dos ceros más.

—Es noble.....

Juan dejó ver en su rostro cierto disgusto y añadió un cero á los anteriores.

Pepe se hallaba cada vez más confuso y aturdido, no comprendiendo el silencio y los ceros de su amigo.

Juan estaba suspenso con la pluma en la mano, en actitud de aguardar otro calificativo. Hubo algunos momentos de silencio.

Pepe interrumpió:

—Es virtuosa.

Entonces Juan escribió una unidad delante de los cuatro ceros y soltando la pluma corrió á abrazar á su amigo.

—La riqueza se gasta, le dijo: la hermosura se marchita, la juventud desaparece, la nobleza no da pan ni dicha. Sólo la virtud es por si sola una cualidad y da valor á todas las otras. Sin la virtud la nobleza es orgullosa; la hermosura enloquece, y la riqueza es altanera; pero siendo virtuosa la mujer, si es rica hace felices á muchos, y más que á nadie á su marido: si es hermosa de cuerpo, trabaja por serlo más en el alma; si es joven, consuela con la esperanza de largos goces; si es noble, hace obras dignas de sus heróicos mayores. Las demás cualidades son ceros, que por si solos nada valen; virtud es la unidad que les da mérito.

UN MORALISTA.

Capacidad con "in"

—— (:)——

Montenegro se ha enfadado
¿qué le pasa al coronel?
tres mil tropos ha lanzado
de cuartel.

Sus mostachos se erizaron
cual cerdas de jabalí
y sus manos empuñaron
el tahalí.

Montenegro es de redaños,
como el invicto Del Pan,
que desde hace varios años. . . .
ra ta plán.

Yo siento profundamente
que Monte se haya *enfadao*
pues me entusiasma la gente
de *chaw-chaw*.

Con Del Pan y con Mendiola
y Warela Calderón,
Montenegro ya no es cola
de ratón.

Entre nuestros literatos,
goza gran reputación..
¡le admirán hasta los gatos
su blasón!

Escribió con retintín
de nuestra capacidad,
pero á esta gran verdad
puso un *in*.

Por haberlo asi observado
este LIPANG KALABAW
Montenegro se ha atufado
y ha *botao*.

Pues amigo, consolarse,
que le quiero sepa *uste*
y tome para calmarse
un.. *puré*.

UN GACHÉ.

A nuestros favorecedores

Este Semanario Satírico no admite suscripciones; pero, en cambio, se despacha en Manila á DIEZ CÉNTIMOS número en casi todas las Librerias establecidas en esta capital y en las calles de la ciudad.

Para los Estados Unidos y provincias de las Islas Filipinas, -P- 3. pago anticipado por veinte números, ó sea -P- 0'15 número con el franqueo.

Para los demás pais del Extranjero, -P- 4. pago anticipado, tambien por 20 números ó sea á -P- 0'20 número.

El número de nuestra tirada asciende á 3.500 ejemplares.

Los precios de los anuncios ilustrados publicados en este Semanario, está al alcance de todo el comercio, en general, hasta de los más modestos industriales.

Ang politika ngayón

——(:)——

Magulóng-maguló na namán.

Ang miting dini at miting doon ay nagkalat. Itó ang nagíging aliwan ngayón ng mga taga Maynila, at pati sa mga pagkakahig ng manok, sa loob ng mga págupitan at saan mang tabi, ay kandidatura ang nápag-uusapan.

Panahon na naman ng mga bú'ungan, kálabitan at kung ¿no ano pang natatapos sa *an* at nagsisimula sa *ka*

Ang kakisigan ng bawa't isá ay may kaníkanyang kaayon at hindi itó lamang kundi may sumásang-ayon pa rin sa kaululán ng iláng ulól na nagsisigala ngayón.

Tinatawag kong ulól ang mga taong nagsisipaghanáp ng boto, na ang ginágawa'y paglait sa kaniláng mga hinihingan.

Hindi sa isáng m'ting makáriringig ka ngayón ng ganitó ó kauri nitóng mga salita:

—"Nang halalang natapos ay may natutuhan kayo anyang isáng bagay na mabuti, at di ibá kundi ang inyóng pagkakamali sa pagpiling ginawa."

At ang nagsasalita ng ganyan, na aywán kung bakit hindi man lamang másamíd, ay talunan sa halalang natapos.

Maliwanag na ang kanyáng mga salita ay udyók ng *empacho* sa pagkatalong dinanas, at ganitó palibhasa ay sukat na nating makuro kung dapat siyáng paniwalaan.

Gayón man sa mga nagsasalitang itó, ay nakikisunodsunod pa rin ang ilán. Wika nga'y nililikha sila ng Diyos upang magsamasama, ó sa ibáng salawikai'y mga pari silang nakikituloy sa kapwa pari.

Ibig niláng sabihin marahil baga ma't nangahihiya lamang ipahayág ng talampakan, (salamat sa Diyos at nakararamdam pa rin sila) ay sila na lamang ang mababuti at mga matalino.

Hindi masamang sapantaha ang ganitó. Nguni't kakatwa lamang pagka't walang pinag iwan sa pagpapaulán ng asín.

Dahandahan sana mga kaibigang kasóy.

Sayang din namán kayo!

Nguni't kung lubós na lubós na ang inyóng pagpupumilit ay kayo ang bahala, iyón nga lamang: nakasisira kayo sa mabuting lakad ng suliraning bayan.

Pag sa pakikisalamuha sa suliraning bayan ay ang *ako* na lamang ang ipagpapauna, pag sa paglantad ninyo sa bayan ay walang ituturo rito kundi mga tiwali at pabaligtad na pagkukuro, ay mapapalagay na kayo rin, ¡oh! nangagsisibuo ng *partida* ng mga Excmos. Señores, ang humanap ng batong ipámumukmok sa inyóng mga ulo.

¿At saka, bákit pati kabulaanan ay inyo nang giná gamit?

Kung kayo'y nangagpapatiwakal ay madali ang paraán: may tulay na malakí at may kampanaryo ng San Sebastian.

Magsilundag na kayo roón at nang nádadalidali ang pagkalinis sa mga sukal at yagít ng ating polítika.

Sapagka't ang pagbubulaán, ang paninirang puri ang paghahapay ng dangal ay hindi nagagawa ng mga taong matitinó, kundi ng mga labis sa pitó at kulang sa waló.

At ganitó kayong talagá: keso ang tingin ninyó sa buwán, at sabihin pa, ibig ninyó palibhasang makaba ngónbangón naman ng kaunti, ay kumákapit na kahit sa patalím.

Iniwawalat ninyo ang nagagawa nang ibá kahi't inyó namang pinakikinabangan, dahil sa hindi lamang kayo nákatulong sa paggawa.

At ngayón kung kayo'y *kalantariin* ng mga di naniniwala kahi't kaputol sa inyóng mga pagpapahangín, ay nangangalandakan kayo at nagsisiputak na tila inahing bagong kaíitlog.

¿Nalalaman ba ninyó kung ano ang tawag ni P. Astete, sa mga taong paris ninyó?

Pobres de espíritu!

At katotohanang aking sinásabi na kayong magkasama ay maysakít ngayon, at katotohanang kaoto hanan na ang sakít ninyó ay kasiraán ng baít.

Wala kayong pinag ibhán sa mga musmós, sa mga walang malay.

Ibig ko na sanang kayo'y patawarin datapwa't hindi para sa inyó humingi ng patawad mula sa kurus na kinápapakuan, ang mabaít na si Cristo.

Walang kapatawarán ang inyóng ginágawa sapagka't nilalait ninyo ang bayan, dinúdurhan ninyó itó sa mukha at ginúgulo ninyó ang katahimikan ng mga budhi.

Hindi kayo, kayong mga duhapáng sa pagkapatanyág, kayong mga upasala sa kataintimán ng lahat, kayong mga kampon ng masagwang paglingap sa sarili, ang makayayari ng isáng bagay na malaki.

Kayo ang mga anák ng Dilím na gumagamit ng pananandatang taksil.

Kayo ang tumutulong sa mga kaaway ng bayan.

Kayo ang pagala ng may maiitim nn budhi.

Kayo ang nag-uumang ng bating na kábabalahuan ng bayan.

Pag hindi na kayo ang napataas, lahat ay masama na.

Pag hindi na kayo ang naturang hari lahat ay walang halagá.

Pag hindi na kayo ang napabuti, ang ibá, ang di ninyó kapanalig, ay wala nang katuturán.

At ibig pa ninyóng siyang mag-akay sa bayan.

Ibig pa ninyóng siyáng magtaguyod sa ísipan nitó.

Ibig ninyóng kayo'y paniwalaan.

Ibig ninyóng kayo ang sambahin.

Mangyayari dili hindi ang inyóng adhika, datapwa't kailangan muna na kayo'y huwag manansô, huwag kayong mangdaya.

Ang polítika ay hindi pagkapabuti ng sarili, ang polítika ay ganap na pagsusuyo ng mga damdaming sarili, ganáp na paghandóg sa kagalingan ng lahát.

¿Na hindi ninyó magagawa ang ganitó?

Magsitahimik kayo, sapagka't ang inyóng mga ginágawa ay pagsasabog ng lason.

MARTINO ORAPRONOBIS

⁂ ⁂ ⁂

Mga pangakò

——(o)——

Ang hindi pa namán masyahíng loób ngayón ay talagáng pihikan na.

Dia'y naggala ang nápakaraming kandidato na pawang makikisig at mababuting bata.

Lahat at bawa't isa sa kanila ay may kipkip na pangako.

Na siyáng ipinangangalandákan kahi't sa mga sulók sulók, at kahi't ang pinagsasabiha'y mga dalawa lamang ó tatlong kaibigan.

Walang kagatólgatól ang kaniláng mga dila.

Ang *cuestión*, ayon nga sa kanila, ay ipatalastás kun anó anó ang kanilang mga gagawin.

Sapagka't ang pangangako raw ng langit at lupa ay isáng mabuting paraan upang makakuha ng boto.

Mayroon diyang nagsasabi na kung siya ang mápalagay sa 20 piso araw araw, ay walang gagawin kundi gugulin ito sa kagalingan ng lahat. ¡Ehém, diyata?

Mayroón namang ipaáalis daw niyang lahat ang mga buwis at nang huwag daing nang daing ang mga mámamayan. (¡Namán!)

Mayroon pang di umano'y maglalaan ng kanyang 20 piso sa mga paaralan, bagama t sa... bulsa muna niya mápapalagak. (¡Katusuhan!)

Mayroon pa riyang, siya raw naman kungdi matatalo, ay hindi na tatanggap ng sahod kundi ng suhol na lamang. (Itó ang kandidato!)

At mayroón pang upang mapaiba naman marahil ay nangangakong lahat ng bumoto sa kanyá ay pagbibigyán pagkatapos ng titigisang MEDALLA. (nakú, nakú!)

Anópa't sa kanilang mga bibig ay walang kagató gatól ang mga pangakong ginágawa lamang himagas.

At hindi lamang hinihimagas kundi inaari pang pangmumog ang mga pangako.

Dahil dito ay sabihin pa, ang mga taong bayan ay nalilitó tuloy at hindi na maalaman kung kaninong kandidato mananalig.

Wika nga ng marami'y, marami raw ngayon ang nagkalat na balaho.

Sapagka't kung isáisa namang sisipatin ang kiyá at anyo ng mga kandidatong iyan, ay wala nang mákikita kundi ang kanilang pagkasabik sa 20 piso.

Maanong subukin nating alisin ang *dieta*, at makikita ninyóng wala nang makaiisip kumandidato.

Dahil sa dieta, pati ng mga dating pederal at pederal pa rin hangga ngayón, ay natututong magbulaan at hindi raw siya pederal.

Dahil sa dalawampung pisong iyan, ang mga walang kamalaymalay sa mga nangyayari sa bayan, pagka't sa kanilá ito'y walang kahalahalagá, ay nangagsilabas at sila man daw ay kandidato rin.

Mabuti nga namang *magia* ang taglay ng 20 pisong dieta. Lahat lahat ay natututo ng salamangka at mgapaikit.

At pati pa dating mga magdaraya ay nangagbabait baitan ngayón at nangagaanyong di makabasag pinggan. Mababaw na talinghaga naman iyan!

Sapagka't sino sa inyo ang makapaniniwala na sila'y mga malilinis, gaya nang ibig sabihin, sa talagá namang sa kanila'y walang bayan kundi ang sikmura?

May kandidato riyang sa mga katapatang loob ay nagsasabing paluwagan na raw siya pagka't marami lamang pákainin. At ang kandidatong ito'y nangangalandakang hindi niya kailangan ang dieta!

Paanong paniniwala mo sa mga taong ganyán?

Nguni't kung hindi mapaniniwalan ang may ganitóng mga lihim na itinatago, ay lalo na ang mga nagmamalinís na dungísdungisán.

«Ako ang mabuti, ako ang mabait, ako ang katiwatiwala» kun sila'y magsabi.

Nguni't baligtarin ninyó at makikitang.

«Siya ang masama, siya ang alibugha at siya ang taksil»

«Ako lamang ang may magagawa sa Munisipyo, ako ang di uurong sa mga mangyayari, ako ang tunay ninyong mauutusan ng ano mang ibigin»

Baligtarin din ninyo at makikitang «Siya ang tulisáng bayan, siya ang sakdal karuwagan, at siya ang minsan ma'y di nápakinabangan ng bayan.»

Mangagtigil na kayo mga nagpapaulan ng asin. Awa ng Diyos ay mga dilát kami at baga man lihim na lihim ang inyóng mga *milagro* ay aming natatalos, at hindi kayo ang mangakapaglalako sa amin ng inyóng mga sunong na kahambugán.

Dapat itaás ang talagáng may magagawa at hindi ang mga mabunganga lamang.

At sapagka't marami sa inyo ang magalíng sa bibig;

At sapagka't mangagbaitbaitan man kayo ngayón ay nahahalata rin ang inyóng mga kabulukán;

Ay walá kayóng mahihintay kundi hanging hangin lamang.

Hangin ang pinupuhunan ninyo at hangin ang dapat anihin.

At saka, siya na kayo ng kápapangako, sapagka't ang kalahati man lamang ng inyóng pinagsasabi'y hindi ninyó matutupad.

Dahil sa kung mápaupo na kayo, ay maáapyan kayo ng 20 piso.

Siyá na kayo ng paglalatag ng palakayang dila.

Mabuti pa ang walang ipinangangakong ano máo, pagka't siyang nangatututong magtapat sa mga nagkatiwala sa kanya.

Kawikaan nga nating ang mga pangako ay madalás mapako.

At kay sa lumabás na tangá at nadaya ng mga matatabil, ay mabuti pang maturang natekas.

¿Nalaman ninyo?

SUGIGI.

Ang mga kandidatong iyan!...

—=(o)=—

Ngayóng panahon na namán
ng mga *garbo't* ngawaan,
dahil sa paghabol lamang
ng katungkulang *Consejil*;
ngayong sina Gómez diyáng
may munti't malaking tiyan,
Mendiola, Monroy, Sityar,
Argüelles, Aguado't Villang
kandidato'y nag... babanal,
ang LIPÁ, ay kailangan.

*

Isa't isá kung bumangit
ng sariling buti't linis
ay matitilís ang *boses*
na tila walang kaparis,
unang-una sina Gómez
na sa kay Mendiolang kabig
kandidato't mga *liders*
na parehong OFICIALES
ng Centro Ejecutives;
Masdán silá: Electores.

*

Kapág ang tao'y wala nang
minámasamang kaniya't
minámabuting sa ibá,
saká mapagparunggit pang
hasta donde't mapagmurá;
kapág ang tao'y wala nang
itinátalak tuwi na
sa pagdidiscurso niyá
kungdi ang pintás sa ibá,
ay asaha't *giring pulá.*

*

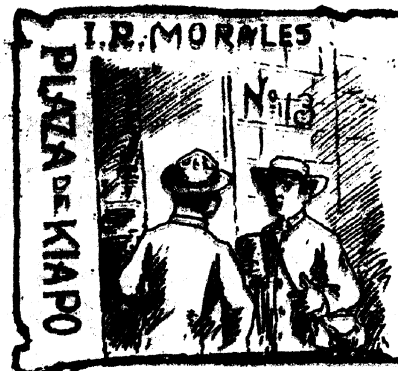
Iyang mga *discursanteng*
di ibá sa *comediante*
na wala nang napupuri
kungdi katawáng sarili't
kandidatong kinakasi;
iyáng kung magsipagsabing
sabi lamang, oo, ¡*sabi*!
at sa *gawa'y* mga bingí't
kung kumilos pa ay hulí,
iya'y mga.. *botarate*

*

Sila'y kung sa ngalang sikháy,
sa liksi, at pagkapahím,
sa sipag at karununga'y
di mo mangauunahan,
sila'y *tuso*, nguni't.. lamang,
ang pintas ko't pagdaramdám
na ngayo'y di mapigilang
di sabihing pamukhaan,
sila'y... ¡naku nana, Biyáng!
ay mga *bantay salakay*,

*

Hanggá't walang maiimbot
na anomang bungang hinog,
hanggá't walang mahihigop
na katamisan ng pulót,
aypahigáng nagkakamot



—¡Hola! tú por aquí?
—Acabo de llegar por el último tren.
—Vienes por negocios ¿eh?
—Sí, vengo á encargar trabajos de imprenta de mucha importancia y á comprar estuches, marcos artísticos, y una infinidad de objetos análogos. Pero te confieso que no sé á donde acudir. Esto me tiene muy preocupado.
—Pues, no hay que apurarse. Precisamente ahí tienes á Isidro Morales, cuyo establecimiento no tiene rival.

Plaza Moranda 13 Atado del Kiapo Salon. Antes Crespo101-

JAMON PIÑA--Nosotros, si, que no tenemos mucha quebradura de cabeza, como otros mortales.....
JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?
JAMON PIÑA—Porque no tenemos más que una sola preocupacion, la única.....
JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?
JAMON PIÑA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas Islas donde hoy nos consumen en grande.

—Hija, por desgracia me han declarado cesante, y por tanto, ya vez que no tenemos para pagar la casa y sufragar los gastos de este mes. No encuentro otro medio, que suplicarte acudas á alguna Agencia de empeños.
—Ahora mismo voy, á la Agencia de empeños de Zacarias de Guzman, establecido en la calle de Villalobos N.o 44. Kiapo, en donde se dá buen precio á las prendas con interés módico. Puedes, pues, estar tranquilo.

Agencia de Empeños, Calle Villalobos N.o 44. Kiapo

ARMERIA Y CERRAJERIA
DE
MARTIN G. LONTOC
Crespo N.o 114--Quiapo. Telefono 4353

Reparacion de toda clase de armas de fuego, por complicadas que sean; se hacen culatas de todos sistemas; cocinas de hierro; reparaciones de fonógrafos, bicicletas; cajas de caudales; maquinas de escribir y de coser; quinqués mecánicos. Especialidad en empavonaciones.

—Osted dispensarme, señor: mi quiere saber donde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos á mi pais, en London.
—Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que estos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Liwanag

Lemery 149. Tondo

—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.
—Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.
—Ninguna asma de casa préscindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos á Pujalte y C.a

229 Muelle del Rey Telefono 366.

ng tiya't ang mga tuhod,
paá, kamáy sampung likod
ay kinakallong... *tibobos*
dahil sa pamamaluktot
ng pinutukán ng .. linsiyók.

*

Hanggá't walang tinatanaw
na anománg kabusugang
sinasákit ng íilan
na di nagpapansing pagál
mangaging buto't balát man;
hanga't walang pakinabang
na sasakmalin na lamang
ng mga *gutóm* na iyán,
ay nagtihaya't pagkuwa'y..
sabsáb dito, sabsáb diyán.

*

G nyán nga, ganyáng talagá
ang mga taong bihasáng
sásayaw kahi't sa bága,
sila'y di katakatakáng
ngayóng may *tinatanaw* na·y
maging *santó't* saka *santá*
ang kani-kanilang *ñorang*
umano'y tumutulong pa
niyang pananamantala't
nang ang *boto'y* ma... *chiripa.*

*

Ganyán nga, hanggá't mahirap
ang MANGHAHALAL na anák
ng Bayang sisinghap singháp,
ay para lang isáng uslak
na di mahagisang sulyáp;
nguni'y kapagka mapilak
at ma-BOTONG sakdal saráp,
kahi't saan pa másabat
ay agad nang tinatawag
at hahagkáng... halík-Judas.

*

Ah... mga mapagkunwaring
maibigín, mabubunyi't
matatabíl pa sa bunging
tila sadyang nilagari
sa nguso't ibabang labi,
nang hindi makapagtimpi
ng bulók na na sa budhi,
kilalá kayó, di hindi,
kayo'y tulad sa BALITING
verdugo ng mga *Munti.*

MANGLILIPA.

Munting Kasaysayan

——(:)——

(Handog ko ito sa makisig, mapanghalina, mapamihag, malagkit tititig, panira ng isip at mapamighani—bagama't haliparót at landi —na si Bb. (arabina de Cientiros.)

I.

¡Noo'y hapon. At palibhasa'y hapon ay malapit nang lumubog sa Kalunuran ang Hari ng mga Astro. Nguni't malapit mang lumubog ay masasabing di pa rin tunay na lubóg. Anopa't lulubog na lamang.

At lumubog nga, at nawala na sa wáwating-wating kong paningin, nang magtatakip silim na.

Nawala ¡oh, kay panglaw!... nawala na ang Hari ng mga Astro na di na muling makikita kundi sa kinabukasan.

Sa gayo'y nalungkot ako. Nágunita ko yaong pag kakapaalaman natin noong minsang sa gayon ding oras; pagpapaalamang – ¡oh, Carabina ko!—na ipinaalagalag nang mga luha mong animo'y luha ng isáng umiiyak.

¿Nagugunita mo kaya?

Kung ako ang tatanungin ay masasabi kong sa awa at kaloob ng langit, ay di ko nalilimutan kailan man ang gayong malungkot na sandali.

II.

—¿Kumusta ka?

—Mabuti, sa awa at tulong ng Dios. ¿At ikaw naman?

– Di kaparis mong sumasagap na palagi ng ¡ka ligayahan.

Ganito ang mga unang taga ng ating mga salitaan noón; salitaang tinapos natin sa ganito:

—Yayao na ako, irog ko.

—¡Ay, huwag ka ring makalilimot!

—¿At paanong paglimot ko, sa, pinagsumpaan nata sa harap ng sumisikat na buwan, ng araw na may máinit na sikat, ng Dios na gayong makapangyarihan sa lahat ay ipinako sa krus; paano ngang pagkalimot ko, sa, pinag sumpaan nata, ¿hindi ba?, ang atang paggugunitaanglagi na?

III.

Di nagluwat at muli tayong nagkita. Ikaw ay ibang-iba na. Hindi mo na ako ibig batiin, dahil sa hinatulan ka, anila, ng iyong «Confesor» na huwag nang makipag-usap sa akin.

¡Oh, langit! ¡oh, Poon! ¿Matítiis mo kaya?

Muntik nang pumutok tuloy noon, na parang butsing pamutok ni Del Pan at ng irog na Montenegro, ang puso ko, pati ng boo kong kadibdibanan.

Nguni't minsan, ay nakuha ko ring nakausap kita.

At ganito ang pinag-usapan nata.

—¡Ay, buhay ng buhay ko!

—¿Ano ang hangad mo pa?

—Isa lamang...

—¿Anong is...

At ang *is* na ito'y di mo natapos pagka't tila hinag kan kita sa iyong malamakupang mga pisngi.

¿Nagugunita mo kaya?

Pakinggan mo ang mga naging daing ko, noong mag-asawa ka na.

—¡Oh, Dios, na mahabagin: kahabagan mo po akong inulila ni Carabina ko! ¡Oh, Dios na mapag-ampon: Ampunin mo po ako, dito sa lupa, gayon din namán sa langit! ¡Oh, Carabina ko, ¿bakit mo ako inulila?

Ganitong ganitó ang mga daing ko noon. Nguni't di mo na nárinig, pagka't mayaman ka na.

Marami ka nang bahay na paupahan. At ngayo'y isa akó sa mga umaalkilá: isa akó sa mga pinasisingilan mo. Pagka't bukod sa *napagkakakitaan* mo na ang ba hay ay ibig mo pang *pagkakitaan ó panghinubuan* ang salapi ng iba. Kaya pala hinihingi mo ang bayad na adelantado ay upáng ang yaadelanto ko sa iyo'y maila gay mo sa Sanlaan ng iyong anak.

¡Oh, ipagdurusa mo iyan sa infierno!

Kung ako ang naging asawa mo'y malapit ka pa sa *gloria,* pagka't ang *glorieta* at *gloria* ay pareho rin.

V.

Iniirog kong Carabina:

Huwag mong akalain na di kita nagugunita. Lagi ka rin sa isip hanggang sa nitóng mabalo ka.

¿Kung ligawan kaya kita uli ay iibig ka naman uli?

¡Ay, ay, ay ayoko na!

Natatakot akong malimutan mo uli ang ating sum paan, paris noong magsumpaan tayo sa harap ng lelong mo at lelong ko, noong ang dalawang ito'y nakatalikod sa atin.

¡Ayoko na sa iyo!

¡¡Mámamatay ka sa mahirap!!

LUKUTOS.

Polítika't Kandidatura

—=(o)=—

Kung ibig mong mádalirot
patí nuno mong nabulók;
kung ibig mo ang maubos
patí fisáng séntimos;
kung ang ilóng mong makipot
ibig magsiliip sa uhog;
itaga mo sa-yong batok
ang iháhatol kong *gamót*:
sa *Polítika* ka masok,
at diyán ka mag-ubaób
at mákikita mong puspós
ang 'yong «suerteng» tibobos.

***

Kung ibig mong mabalisa
patí ang amá mo't iná,
biyenán, anák, asawa,
kaibiga't kakilala;
kung ibig mong máistorya
patí ng iyóng bituka;
kung ibig mong mákuwenta
ang hanap mo't ginágastá;
ang iyóng *kandidatura*
ay iharáp mo sa «kuarta»
asahan mo't walang salang
pulutan ka ng bálana.

***

Kung sawa ka na sa buhay
at iníp ka na sa bahay;
kung ibig mong máhalukay
ang lahát mong kabulukán;
kung ibig mong mápalaban
patí na sa iyóng tatay;
magpolítiko ka lamang
at magkandidatong minsan,
pilit mong máraranasan
ang ikáw ay mátawanan,
ululín at paglaruán,
ng kahi't ubod ng hangál.

***

Kung ibig mong magka-luga
ang taynga mo sa balita;
kung ibig mong makasira
ng puri ng iyóng kapwa;
kung ibig mong malabasa
patí ng iyóng sikmura;
at kung ibig mong magsawa
sa kákakain ng luha,
parito ka sa Maynila
kung hálala'y ginagawa;
ang sariwa ay bilasa
at bilasa ang sariwa.

***

Kayóng mga provinciano
ngayón kayó pumarito,
at ang mákikita ninyó
ditóng mga kandidato'y
marami pa sa buhók ko:
may *di azogue*, may *di acero*,
may *de góma*, may *de kautchú*,
may *de cristal*, may *de bambú*,
may *de bola*, may *de viento*,
may *úhugi't bulutonggo*,
may *giganie*, may *enano*,
may *moreno*, *negro't blanco*.

***

Sa isáng distrito lamang
at sa isáng katungkulan,
sampu-sampu't daán daán
ang *kakandidatuhanan*:
¡Ang dalwampung pisong iyáng
pangbayad sa sang-araw
na salaping *Municipal*,
siyáng may kasalanan!
Ang damdam ko'y kung dagdagá't
hustuhin pang isáng daán,
ay magkáhalo nang tunay
ang balát at tinalupan!

ALISTO MATANG ABKA.

⁂ ⁂ ⁂

Mga sulat na nangungusap

—===—

I.

Si Pedro kay Pablo

Kaibigan:

Ako'y kandidato ngayon: ¿anó kaya ang na sa loob mong maitutulong sa akin?

Ibig ko sanang gawin mo ang boo mong kaya upáng mapapanagumpay ang kandidatura ko sa pook na iyáng kinalalagyan mo.

Ito'y pagtatapat kapatid.

Ang iyong kaibigang nag aantay ng sagot.

Si Pablo kay Pedro

Kaibigan:

Tinangap ko ang sulat mo, at mula ngayo'y pasisimulan ko na ang paglalakad.

Tutulungan kita sa loob ng aking kaya.

Pipilitin kong dito'y makadami ka ng boto, lalonglalo na nga't kung mapagtulungan nating malagyan ng *paralis ang boto ng karamihan*. ¡Nalalaman mo na ang sayaw ng mundo, kaibigan!

Ang kaibigan mo.

Si Pedro kay Pablo

Salamat, salamat, salamat. ¡Inaasahan ko na nga bang di ka magpapabaya sa kaibigan!

Kay buti mo, kaibigan. Damdam ko ba'y mulíng nabubuhay ngayon sa aking gunita ang mga kaayaayang sandaling ipinagsama natin at ipinagkatwa. At ngayo'y lalong lumálaki ang ganyang gunita, at lalong tumataimtim ang lugod ko sa iyo, at lalong napupukaw sa aking puso ang isang damdaming umaakay ng lalong mahigpit na pagmamahal sa iyo; pagka't kahi't malaon na tayong nagkahiwalay at nagkalayo ay di pa rin nagbabago ang dati mong pakikisama sa akin. ¡Oh, anong laki ng kalugurang sinasagap ngayon ng puso ko!

Kaibigan: Kasama nito ang P 20.00 piso na ipinamamanhik kong tangapin mo, upang magamit na *pangparalis sa boto ng karamihan*.

Ang iyong kaibigang tunay na naginámahal.

Si Pablo kay Pedro

Kaibigan:

Magalak ka at may nakausap na akong sa aki'y sumasang ayon May sampu na ang na sa atin, at ang sampung ito'y siyang humáhatol na daanín natin sa *piging-piging* sa *paipainóm* at sa *pangapanganga*. At, sa ganito'y maasahan natin ang tagumpay.

Ang kaibigan mong nagmamahal.

LLUVIA DEL TIEMPO

—¡Qué manera de llover, compañero! Esto es el diluvio universal.

—Pero no para todos llueve. Vea usted esos. ¡Pobrecitos! Se van á matar por un poco de agua.

—Sí sigue lloviendo así, habrá que hacer una arca para esos.

ANG MGA NAKAUPO.—(*Sabaysabáy*): ¡¡¡Adiús, ang dalawá..... nachirí-maní!!!

ANG NAPAILALIMANG NAKADAPA.—¡Aráy, aráy, nadadaganán mo akó!

ANG NA SA IBABAW.—¡Tiís..... tiís! Ibig mo ba'y ikaw lamang ang..... *makahuli ng dalág?*

ISANG NANONOOD.—Oo nga; kung di nga dalág ay di kayó makahihipo. ¡Kay mga hagóm!....

SOMBRERERIA DE RAMON YAN

6o SACRISTIA—BINONDO

—¿Que llevas ahi?

—Es una partida de escelentes sombreros del pais, comprada en casa de Ramon Yan. Ya sabes que me marchó al estranjéro. Allí no quiero usar otros sombreros.

—Haces bien. En ninguna parte los hay más tipicos y elegantes.

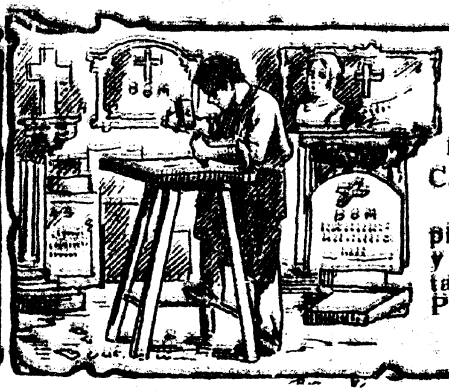
Margarita (*extasiada*). —¡Oh, que joyas tan preciosas! El galan ha rendido mi corazón. Nadie se resiste tratándose de alhajas procedentes de **LA ESMERALDA**.

Escolta 9—11 Manila.

Representantes de las potencias extranjeras han venido á Manila para conocer los productos del pais. Ante los sombreros de "Kapalaran," han declarado que es lo mejor que se conoce

"KAPALARAN"

Dolores N.o 107. Sta. Cruz



PEDRO de JESUS
E HIJO

MARMOLLISTAS Y TALISTAS

Calle de Crespo Quiapo

Lapidas, monumentos, pilas, estatuas, imagines y toda clase de obra de talla abonan la falta de Pedro de Jesus.

IMPRENTA,
LIBRERIA,
PAPELERIA,

L. Cribe

CALLE CRESPO-101

MANILA, P. I.

ENCUADERNACION Y FABRICACION DE SELLOS

de goma y de metal, cuadros de lujo y ordinario, estuches de varias formas propios para regalo, aforrage de escaparates y estanterias, montage y barnizage de planos, confección de carpetas, porta-facturas, carátulas de cristal, sobres de todas clases, etc., etc.

ACTIVIDAD, PERFECCION Y BARATURA

CALLE CRESPO, N.° 101

á la subida del puente de San Sebastian.

CANDIDATO "ACLAMADO"

—Querido pueblo.—Votad por mí, y olvidad lo pasado. ¡Ya vereis qué concejal!

—¡Abá, esté palá aquel Velasco, el que tá lintikeá con nisós! Botá *por* vos el polis y bombero, nisós botá *con* vos el kamatis na panís.

VELASCO.—Mga amigo: .....

ANG INSIK.—Huwá, huwá, huwá:.... amico ngayon, há? ¿Saan nalon iyon Ipong, iyun amico mo Felesano?

ANG MGA TAGALOG.—*¡¡Fuera!! ¡¡fuera!!*.....

VELASCO:—Kayo'y mga amigo ko na ngayon!

ANG LAHAT.—Oo nga: amigong kasóy, labás ang butó.

ISANG INSIK.—¿Ano *búto*..... *búto*: huwak inyo *boto* iyan: *butó* inyo bigay sa kanná.....

Si Pedro kay Pablo

Kaibigang pinakaiirog: Tangapin mo ang P 50,00 upang magugol sa iyong mga sinasabi.

Umaasa ako sa mabuti mong pamamaraan upang magtagumpay.

Yakap na mahigpit at paggiliw ang sa iyo'y ipinahahatid ng kaibigan mong sa iyo'y di makalilimot kailan man.

Si Pablo hay Pedro

Kaibigan: Ang maligayang bati, ang magalak na pakikiyakap, ay tangapin mo dahil sa iyong tagumpay.

Ang kaibigan mong nagmamahal.

II.

Si Pablo kay Pedro

Kaibigan: ¿Kamusta ka? Malaon mo na akong di násusulatan. Nais ko sanang tayo'y magkausap.

¿Kamusta ba ang ipinangako mo sa akin noong huling pag-uusap natin?

Antay ko ang sagot mo

Si Pablo rin kay Pedro

Kaibigan: Nalimutan mo na yata akó: ¡ni hindi mo man lamang ako sinasagot!

Si Pablo pa rin kay Pedro

Kaibigan;
¡Salamat sa iyong kagandahang loob!
Hanggang sa muling halalan.
Ang kaibigan mong kasoy.

Ang sumipi,
DR. LIPA.

⚜ ⚜ ⚜

Busal at butil

——(:)——

Ang mga baho nga namán kahi't ipakakublíkublí ay sumisingaw pagsapit ng panahón. Tignan ninyo kung hindi.

Si Argüelles (hindi ang *leader* ng monarquia constitucional) kundi ang kandidato sa pagkokonsehal sa katimugan ng Maynila, ay may ginawa palang *milagro* noong pa sa América.

Bayang pilipino pa naman ang sa kanya'y nagpapasahod noón, ay siya pa niyang ipinangalandakan na wala raw káya.

*

At itó ang sinásabi ng isáng kasulatang napadikít sa ilalim ng kanyáng mga kartel sa mga lansangan diyan.

Pakingan ninyóng mabuti.

«Ito'y isa sa mga comisionados honorarios na napa sa Exposición ng San Luis E. U. A. ng 1904, na nagsabi sa marami at tanyag na amerikano na tayong mga pilipino ay wala pang kasapatán sa PAGSASARILI.»

Ahá, conque si Don Tomás pala ay gayon?

Sa makatwid ay walang kasapatán ang bayan at ngayo'y siya niyang hinihingan ng boto.

Conque, ganoon pala? Entendido Sr. D. Tomás Argüelles.

Makaáasa ka na po ngayon sa bayang *wala* pang *kasapatán*.

*

Anó kaya ang pagkaakala ng ilan sa kabaitan ng bayang ito.

Marahil ang palagay nila'y isá lamang yagit ang kabaitang sinabi, kaya ibig pagl aruán tuwi na.

¡Ay! mga atóng, ibá na ngayon ang lakad ng panahon, kaya kayo'y magpapakaingat sana.

*

Na naman po, Diyos na maawain!

Si del Pan daw ay *nagtatalumpatero* na namán ngayon.

¿At anó ang sinásabi?

Aywan ko, nguni't tila may minámanok si del Pan sa halalang nálalapit.

Kaya ang magagandang salitang kastila ay lumalabás na parang *kalakuwerda* sa bibig niyáng kastila rin.

Sásabihin lamang na si del Pan daw ay nagbabaít na ngayon.

Hindi po katotohanan ang ganyang sabi, at kung ayaw kayong maniwala ay makinig kayo sa kanilang mga *pagcucultong* ginagawa.

Ang kanyáng mga sakristán ay hindi rin nababago. Ang mga dati rin, con la *diperencia*, na ngayo'y kasakasama na nila si *Sr. Don Abundo Plor de la Berdad.*

*

At si Gómez at ang kabalansáng niyáng si Turiano, ibig ba ninyóng maalaman kun saan nangaroón at kung anó anó ang pinaggágagawa?

Nangasa Tundo pa at doón nagsisipananglaw gabi gabi ng mga palakang-saging.

Ang kaniláng *sulú luminarias* na ginágamit sa mga *miting de avance* raw, ay tila rin iyóng ginamit ng mga hudyong kasama ni Hudas, noong avansihin nila ang Hetsemani.

Nagkakaiba nga lamang ang kanilang layon: sina Gomez ay nagsisidakip ng *boto* at si Hesus naman ang dadakpin ng mga hudyo.

Nguni't ang pamamaraa'y nagkakaisá: kapwa pag-*avance*.

At ang mga kandidatong nangaavance, ay hindi mabuting kandidato.

Aywán nga lamang sa ibá, nguni't pag nagkataong sa *káaavance* ngayòn nakuha ni Gomez at Turiano ang kaniláng mithí, ay hindi malayong *ávansihan* na rin ang mangyari hanggang sa katapusán.

*

Naririto na at nagsidating ang *Maine* at *Alabama*, pinakasugó ng malaking hukbong dagat na amerikanong dadalaw sa atin. Aking binabati at kinákamayán ang mga *boys* na lulan ng dalawang pandigmang iyan.

Nguni't huwag lamang sanang magsisipaglangó, huwag lamang sanang magsusukát ng daán, dahil sa lalabás na kahiyahiya ang mga maginóong nagsisipangasiwa pa naman ng mahigit sa sandaáng libong piso upang gugulin sa mga ihahandog na kasayahan sa kanila.

Huwag ba sanang ngayón pa'y mahalatá nang ang lalóng magtutubo pagdating ng araw ay ang mga *cervesero*.!

*

Ang *Cebù Courrier*, ay kabanggaan ngayon ng *Times*.

At galít na galit itong huli dahil sa sinabi ng *Courrer* na malapit na mabigo si Taft sa kanyáng mga... pananaginip at inasámasám.

Kaya muhí ang Times, ay dahil sa isinaad ng Courrer na: «kami, anyáng, naririto sa Pilipinas, ay nakatatalos na lalo kay sa mga kababayan namin sa Amerika, kung sino si Taft. (¿ehé?) Siya'y aming nakasama. (¡ahá!) Nalalaman namin ang patíwali niyang pangangasiwa (¿há?)...

Ganoon palá, ay bakit wala nang pinakakapuripuri ang mga progresista kundi si Taft na kaibigan daw ng mga pilipino?

Sinásabi ko na nga ba't darating din ang araw na ipagkakahalataan eh!

¡Kilos kayo ngayón mga batang Villalobos, kilos kayo at *nadidisgracia* si Taft!

Sa gagawin man lamang ninyo'y kanyang makilalang marunong nga kayóng gumanti ng mga utang na loob.

Sulong, mga bata!

KULAS KULASISI.

⚜ ⚜ ⚜

MÁQUINAS PARA COSER
MÁQUINAS PARA Bordar

SINGER

Escolta 33 MANILA

PÁGOS SEMANALES.

Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó polít ca.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longwerth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de di tinguidos f rasteros. Todos aseguran que la Orquesta Rizal puede compararse á las mejores del mundo.

Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¿Nada, y tengo dispei firolitis, y reuma, y asma? Ya lo decia mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte. . . . . .

—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.

El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas, ó papeletas de empeños debe acudir á

J. MOLINA, Clavel n.o 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.

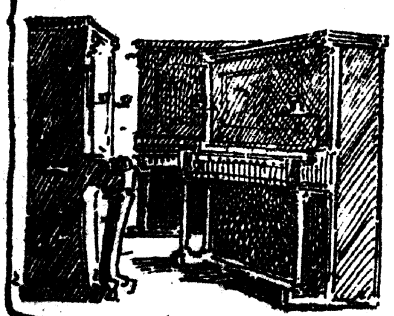
RESTAURANT

LA BRISA FILIPINA

Jaboneros 161—168.

—Las personas de paladar delicado, Frecuentan este restaurant. Ya verás que menú.

—Pues, si es así, espero que me traerás aqui todos los dias.



Fábrica de Pianos de Pio Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.